



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA NR. 817
din data de 18.11.2020

Dosar nr.: 496/2020

Petiția nr.: 4113/09.07.2020

Petent: Consiliul Național Maghiar din Transilvania

Reclamat: – Direcția Generală Management Urgențe Medicale

Obiect: afirmații discriminatorii la adresa comunității maghiare din România

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului

Consiliul Național Maghiar din Transilvania, cu sediul în municipiul Cluj-Napoca, strada Suceava nr. 17, județul Cluj și cu adresa de e-mail: emnt@emnt.org, reprezentantă prin în calitate de președinte executiv, cu domiciliul în

2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamaților

, director la **Direcția Generală Management Urgențe Medicale**, cu sediul în municipiul București, Piața Revoluției nr. 1A, adresa de e-mail: dgamu@mai.gov.ro

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

3. Petenta sesizează o posibilă faptă de discriminare săvârșită prin afirmații discriminatorii la adresa comunității maghiare din România, afirmații conținute într-o adresă oficială a Direcției Generale Management Urgențe Medicale – Departamentul pentru Situații de Urgență (Ministerul Afacerilor Interne).

III. Procedura de citare

4. În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

5. Prin adresa înregistrată sub nr. 4113/03.08.2020 a fost citat petentul, iar prin adresa înregistrată sub nr. 4706/03.08.2020 a fost citată partea reclamată, fără acordarea unui termen de audieri, cu acordul părților, în contextul stării de urgență/alertă impusă de răspândirea coronavirusului SARS-CoV-2. Prin citația nr. 4113/03.08.2020 i s-a solicitat petentului - persoană juridică depunerea unei copii după actele de înființare (hotărâre judecătorească de înființare, statutul asociației) pentru stabilirea calității procesuale active.

6. Procedură legal îndeplinită.

7. Prin adresa înregistrată sub nr. 5271/31.08.2020 petentul susține că nu poate depune o copie după actele de înființare ale Consiliului Național Maghiar din Transilvania deoarece acesta nu poate fi înregistrat legal sub această denumire în România, conform legislației în vigoare

8. Prin adresa înregistrată nr. 5405/04.09.2020 partea reclamată depune un punct de vedere.

IV. Susținerile părților

Susținerile petentului

9. Prin sesizarea înregistrată la CNCD sub nr. 4113/09.07.2020 petentul reclamă faptul că în data de 25.05.2020 Direcția Generală Management Urgențe Medicale a formulat un punct de vedere cu privire la petiția adresată de petent Ministerului Sănătății (*referitoare la informarea în limba maghiară a populației minoritare cu privire la pandemia COVID-19*), punct de vedere în care partea reclamată a făcut mai multe afirmații discriminatorii, umilitoare și cinice în legătură cu etnicii maghiari.

10. Petentul susține că afirmațiile făcute la aliniatul 3 și aliniatul 6 din punctul de vedere al părții reclamate, înregistrat cu nr. 1511680/25.11.2020, discriminează întreaga populație de etnie maghiară.

11. Petentul susține că fapta de discriminare sesizată este cu atât mai gravă fiind a fost comisă de un director general al unei unități de stat, reprezentant al unui minister.

12. Aliniatul 3 din punctul de vedere nr. 1511680/25.11.2020 al părții reclamate precizează următoarele: *“De aceea, considerăm că modalitatea imperativă de adresare a acestui consiliu nu este dintre cele mai civilizate, solicitările imperative formulate autorităților statului român, în vederea apărării drepturilor minorității maghiare, ducându-ne la concluzia că minoritatea maghiară din România nu cunoaște limba oficială a statului, limba română, în condițiile în care petiția adresată Ministerului Sănătății de către acest consiliu este formulată corect în limba română.”*

13. Aliniatul 6 din punctul de vedere nr. 1511680/25.11.2020 al părții reclamate precizează următoarele: *“Având în vedere cele prezentate, suntem convinși că minoritatea maghiară poate fi ajutată în traducerea în limba maghiară a informațiilor referitoare la pandemie de către acest consiliu, de către instituțiile administrației publice locale care utilizează limba maghiară în raport cu cetățenii, diferitele partide politice, asociații, fundații, ambasade etc. care folosesc limba maghiară, statul român neavând nici obligativitatea nici posibilitatea de a dezvolta astfel de acțiuni.”*

14. Aliniatul 1 din punctul de vedere nr. 1511680/25.11.2020 al părții reclamate precizează următoarele: *“În conformitate cu prevederile art. 13 din Constituția României <<în România, limba oficială este limba română>> sens în care legislația ca și toate prevederile de natură legală sunt elaborate și formulate în limba oficială a statului român, limba română, atât pentru populația majoritară cât și pentru minorități, indiferent de zona țării și de procentele populației minoritare sau majoritare. De asemenea, toți cetățenii aparținând minorităților etnice de pe teritoriul României au acces la toate informațiile (legislație, instrucțiuni, ghiduri, recomandări etc.), care desigur sunt emise în limba română, nefiind precizate alte limbi.”*

15. Aliniatul 2 din punctul de vedere nr. 1511680/25.11.2020 al părții reclamate precizează următoarele: *“Precizăm faptul că, legislația României, în general, precum și legislația specifică stării de urgență sau alertă trebuie să fie respectată de către orice cetățean român sau străin aflat pe teritoriul țării.”*

16. Aliniatul 4 din punctul de vedere nr. 1511680/25.11.2020 al părții reclamate precizează următoarele: *“În ceea ce privește procentele minorității etnice prezentate, Codul administrativ se referă la faptul că autoritățile administrației publice locale pot utiliza și limba minorității, acest aspect fiind o posibilitate și nicidecum o obligativitate, conform prevederilor art. 94 alin. (1)”*

17. Aliniatul 5 din punctul de vedere nr. 1511680/25.11.2020 al părții reclamate precizează următoarele: *“Referitor la Carta europeană a limbilor regionale și minoritare, invocată de acest consiliu, vă comunicăm faptul că (...) Părțile semnatare ale Cartei au considerat necesar să stabilească expres că protecția limbilor vorbite de persoanele aparținând minorităților naționale nu trebuie să fie în detrimentul limbilor oficiale și necesității de a le însuși de către persoanele*

aparținând minorităților naționale, trebuie să fie bazată pe principiile democratice, unul fiind principiul majorității în adoptarea deciziilor, trebuie să fie în cadrul suveranității și integrității teritoriale, ținând seama de tradițiile istorice proprii.”

18. Aliniatul 6 din punctul de vedere nr. 1511680/25.11.2020 al părții reclamate precizează următoarele: *“Considerăm că folosirea limbii române în orice context nu reprezintă o discriminare în ceea ce-i privește pe cetățenii de naționalitate maghiară din România.”*

19. Prin adresa înregistrată la CNCD sub nr. 5271/31.08.2020, petentul precizează că nu poate depune o copie după actele de înființare ale Consiliului Național Maghiar din Transilvania deoarece acesta nu poate fi înregistrat legal sub această denumire în România, conform legislației în vigoare.

20. În continuare petentul precizează că petiția va fi retransmisă de către Asociația EMNT Egyesület, cu anexarea unei copii după actele de înființare.

Susținerile părții reclamate

21. Prin punctul de vedere depus și înregistrat sub nr. 5405/04.09.2020 partea reclamată a susținut că asociația Consiliul Național Maghiar din Transilvania a solicitat punct de vedere Ministerului Sănătății cu privire la necesitatea transmiterii în limba maghiară a informațiilor legate de prevenirea și răspândirea virusului COVID-19, la Tolverde, comunicările DSU și informările online, adresă cu privire la care Direcția Generală Management Urgențe Medicale a comunicat răspunsul pe care îl aduce în fața Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării.

22. Partea reclamată susține că adresa nr. 1511680/25.02.2020 emisă de D.G.M.U.M. este formulată în conformitate cu legislația în vigoare și oferă un răspuns corect și complet la solicitarea petentei.

23. Partea reclamată susține că potrivit art. 13 din Constituția României, limba oficială în România este limba română, iar respectiva normă de drept nu a fost abrogată sau modificată în timpul stării de urgență sau alertă, fiind aplicabilă pe teritoriul României de la redactarea documentelor oficiale (cartea de identitate, permisul auto, pașaportul, etc.) până la actele completate de diverse instituții (adeverințe, legitimații, etc.), cele completate de cetățeni și în care se realizează comunicarea la nivelul instituțiilor.

24. Partea reclamată arată că potrivit art. 94 din Codul administrativ *“în unitățile/subdiviziunile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, stabilit la ultimul recensământ, autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate asigură folosirea, în raporturile cu aceștia, și a limbii minorității naționale respective, în conformitate cu prevederile Constituției, ale prezentului cod și ale tratatelor internaționale la care România este parte.”*, din interpretarea articolului de mai sus rezultând că folosirea limbii minorității respective în anumite unități administrative-teritoriale este o facilitate de care se pot folosi cetățenii în raport cu autoritățile administrației publice locale.

25. Partea reclamată consideră că în articolul 94 din Codul administrativ nu există nici o prevedere referitoare la faptul că limba minorității se poate folosi și în raport cu autoritățile administrației centrale, naționale.

26. Partea reclamată susține că mesajele de interes public difuzate pe posturile de radio și TV sunt realizate în cadrul unor campanii susținute de Guvernul României, iar serviciul Tolverde este un serviciu de informare gratuită, care se poate apela la nivel național. În aceste instituții naționale, de asemenea, se utilizează limba română.

27. Partea reclamată consideră că solicitarea referitoare la utilizarea limbii minorității pentru informațiile referitoare la epidemia de coronavirus ar fi trebuit să fie adresată autorităților locale,

care au baza legală și personalul necesar pentru a asigura traducerea informațiilor respective în limbile minorităților, conform prevederilor legale.

V. Motivele de fapt și de drept

28. **În fapt**, Colegiul director reține că organizația Consiliul Național Maghiar din Transilvania sesizează CNCD cu privire la posibile afirmații discriminatorii la adresa minorității maghiare, conținute într-o adresă oficială a unei instituții de stat.

29. **În drept**, potrivit dispozițiilor **art. 63 din Procedura Internă de Soluționare a Petițiilor și Sesizărilor**, care prevăd „(1) *Colegiul director se va pronunța mai întâi asupra excepțiilor de procedură, precum și asupra celor de fond care nu mai necesită, în tot sau în parte, analizarea în fond a petiției*”, **Colegiul urmează a se pronunța cu prioritate asupra excepției lipsei calității procesuale active a Consiliul Național Maghiar din România.**

30. Conform prevederilor art. 5 din Ordinul CNCD nr. 144/2008 privind Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor: *”Petentul este persoana care se consideră discriminată și sesizează Consiliul cu privire la săvârșirea faptei de discriminare împotriva sa., iar potrivit dispozițiilor art. 7 alin. 1 ”persoana interesată este fie persoana care se consideră discriminată și sesizează Consiliul cu privire la săvârșirea unei fapte de discriminare împotriva sa, fie una din persoanele prevăzute la art. 8 alin.1 și 2 sau alte persoane care au un interes legitim în combaterea discriminării și reprezintă o persoană, un grup de persoane sau o comunitate împotriva căreia s-a săvârșit o faptă de discriminare”*. Potrivit dispozițiilor art. 8 alin. 1 și alin 2 din Ordinul CNCD nr. 144/2008 *”Organizațiile neguvernamentale care au ca scop protecția drepturilor omului sau care au un interes legitim în combaterea discriminării au calitate procesuală activă în cazul în care discriminarea se manifestă în domeniul lor de activitate și aduce atingere unei comunități sau unui grup de persoane. Organizațiile prevăzute la alin. (1) au calitate procesuală activă și în cazul în care discriminarea aduce atingere unei persoane fizice, la cererea acesteia din urmă.”*

31. Din lecturarea actului normativ O.G. nr. 137/2000R, Colegiul director reține că **legiuitorul intern a oferit calitate procesuală activă în fața CNCD** doar persoanei asupra căreia s-a produs discriminarea **și organizațiilor neguvernamentale care au ca scop protecția drepturilor omului sau care au un interes legitim în combaterea discriminării**. Prin urmare, înțelegem că legiuitorul intern practic a limitat persoanele care au calitatea procesuală activă în fața CNCD (din prisma unui interes legitim) la persoana asupra căreia s-a manifestat discriminarea și la organizațiile neguvernamentale care au ca scop protecția drepturilor omului sau care au un interes legitim în combaterea discriminării, ceilalți subiecți activi ai discriminării având calitatea procesuală activă doar în fața instanței de judecată care poate constata fapta de discriminare și restabilirea situației anterioare discriminării.

32. De asemenea, Colegiul director se raportează la prevederile *Ordonanței de Guvern nr. 26/2000 cu privire la asociații și fundații*, care reglementează modalitățile de dobândire a personalității juridice și de funcționare a celor doua forme de asociere; astfel, potrivit art. 1 alin. (2) *”Asociațiile și fundațiile constituite potrivit prezentei ordonanțe sunt persoane juridice de drept privat fără scop patrimonial”*, iar potrivit art. 5. alin (1) *”Asociația dobândește personalitate juridică prin înscrierea în Registrul asociațiilor și fundațiilor aflat la grefa judecătorei în a cărei circumscripție își are sediul.”*

33. Colegiul director ia act de punctul de vedere depus la dosar și înregistrat sub nr. 5271/31.08.2020, prin care petentul (Consiliul Național Maghiar din Transilvania) susține că nu poate face dovada înființării sale ca persoană juridică întrucât nu se poate înregistra legal sub

această denumire în România, conform legislației în vigoare și, ca urmare, constată lipsa calității procesuale active a petentului.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin.(2) din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Se constată lipsa calității procesuale active a petentului ca urmare a faptului că organizația Consiliul Național Maghiar din România că nu este o asociație/fundație legal constituită în România;
2. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul.

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședința de deliberări desfășurată (online) în data de 18.11.2020 au fost: ASZTALOS Csaba Ferenc - Membru, DIACONU Adrian - Membru, GRAMA Horia - Membru, HALLER István – Membru, JURA Cristian - Membru, LAZĂR Maria – Membru, MOȚA Maria – Membru, OLTEANU Cătălina – Membru, POPA Claudia Sorina - Membru

Prezenta hotărâre va fi comunicată în baza Ordinului Președintelui CNCD nr. 138 / 24.03.2020.

**ASZTALOS CSABA FERENC
Membru Colegiul Director,
Președinte CNCD**

*Data redactării: 18.12.2020
Redactată și motivată C.O./S.D.*

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată și Legii nr.554/2000 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.